

KD-01 “CLEAR”

From five sources to a product sheet.

All products, roles, dates, messages and decisions are fictional. This is a document-format demonstration. / 商品・役割・日付・連絡・判断はすべて架空です。

Built 2026-09-29. The October 2026 dates below are a fictional scenario timeline, not work completed for a customer.

Deliverable	Included evidence
D1 Source register	5 actual fictional source files; sources.csv v2
D2 Product record	12 fields; 8 sourced values; 4 open. v1 and v2 included.
D3 Decisions	3 simulated approvals; 1 pending. S05 reply included.
D4 JA / EN drafts	Separate sheets; translation check; output use still pending.
D5 Closing review	Limited format check; T03 and T05 not run.

APPROVED always means a fictional reviewer’s scripted confirmation of a fictional version. / APPROVEDは架空の確認者による模擬判断です。

D1 / Source register

Register v2, as of 2026-10-08 (fictional). All five referenced files are included.

ID / received	File / locator	Permitted use in scenario
S01 2026-10-01	sample/S01_ledger.pdf p.3 row KD-01	Internal checking Preparer; brewery reviewer
S02 2026-10-01	sample/S02_spec.pdf p.1 table 1	Checking and drafts Preparer; brewery reviewer; named trade partner
S03 2026-10-01	sample/S03_label.jpg Front; back lines 1–6	Checking and quoting Preparer; brewery reviewer; named trade partner
S04 2026-10-02	sample/S04_partner_list.xlsx Sheet 1 row 14	Partner commercial fields Preparer; named trade partner
S05 2026-10-06	sample/S05_reply.eml Body points 1–3	Decision evidence; output use not granted Preparer; brewery reviewer

S04 has blank partner price and MOQ at Sheet 1 row 14. S05 includes numbered points 1–3. The complete sample is shared for demonstration; the scenario permissions show how a real pilot would limit access.

D2 / Product record

record v2 / CURRENT. Previous v1 is included and marked OUTDATED. Empty values remain empty in CSV; UNKNOWN/PENDING are separate states.

Field	Value / source	State / decision
product_name	CLEAR S02 p.1 table 1	APPROVED D3-004
category	Junmai Ginjo / 純米吟醸 S03 Front label	APPROVED D3-004
abv	15 % S02 p.1 table 1	APPROVED D3-001
volume	720 ml S02 p.1 table 1	APPROVED D3-004
polishing_ratio	60 % S02 p.1 table 1	APPROVED D3-004
rice_variety	—	PENDING D3-003
storage	冷暗所保存 S03 Back line 5	APPROVED D3-002
brewery_description_ja	穏やかな香りと、すっきりした後味。 S03 Back lines 1–2	APPROVED D3-004
brewery_description_en	A gentle aroma and a clean finish. S03 Back lines 1–2; translation_checks.csv L01	TRANSLATION_CHECKED L01
awards	—	UNKNOWN No source
partner_price	— S04 Sheet 1 row 14, price blank	UNKNOWN Channel owned
partner_moq	— S04 Sheet 1 row 14, moq blank	UNKNOWN Channel owned

D3 / Questions and decisions

Issue / field	Question and decision	Evidence / state
D3-001 abv	Which figure applies to the current product? 15%	S05 point 1 APPROVED
D3-002 storage	May we use the label wording? 冷暗所保存	S05 point 2 APPROVED
D3-003 rice_variety	Which rice variety may be stated? Reply received; confirmation pending	S05 closing line PENDING
D3-004 product_name; category; volume; polishing_ratio; brewery_description_j a	Please confirm these five fields for drafting. Confirmed as listed	S05 point 3 APPROVED

Approvals in S05 confirm product facts. The sheets are review drafts; S05 does not authorise finished-output use. Approval to distribute or use the finished output is separately PENDING in use_authorizations.csv. Each role and date is fictional.

D4-JA / 商品シート草稿

CLEAR / KD-01

穏やかな香りと、すっきりした後味。

S03 lines 1-2 · D3-004 · translation L01 (simulated)

Field / 項目	Value / 値	Source / 出典
Category / 特定名称	純米吟醸	S03 · D3-004
Alcohol / アルコール分	15%	S02 · D3-001
Volume / 内容量	720 ml	S02 · D3-004
Polishing / 精米歩合	60%	S02 · D3-004
Rice / 原料米	確認中	D3-003
Storage / 保存方法	冷暗所保存	S03 · D3-002 · L03

DRAFT / 草稿 · record v2 · 2026-10-07 (fictional)

使用許可前。価格・MOQは未提供。受賞歴は出典がないため掲載していません。

Translation evidence: translation_checks.csv L01-L03. The reviewer is a fictional role. The sample does not establish actual language acceptance.

D4-EN / Product sheet draft

CLEAR / KD-01

A gentle aroma and a clean finish.

S03 lines 1–2 · D3-004 · translation L01 (simulated)

Field / 項目	Value / 値	Source / 出典
Category / 特定名称	Junmai Ginjo	S03 · D3-004
Alcohol / アルコール分	15%	S02 · D3-001
Volume / 内容量	720 ml	S02 · D3-004
Polishing / 精米歩合	60%	S02 · D3-004
Rice / 原料米	Awaiting confirmation	D3-003
Storage / 保存方法	Store in a cool, dark place	S03 · D3-002 · L03

DRAFT / 草稿 · record v2 · 2026-10-07 (fictional)

Use approval pending. Price and MOQ are open. Awards are omitted because no source was provided.

Translation evidence: translation_checks.csv L01–L03. The reviewer is a fictional role. The sample does not establish actual language acceptance.

D5 / Closing review

Measure	Fictional sample result
Source coverage	8 / 8 non-empty fact values have a source. Translation is included in the denominator; blank values are excluded.
Open items	4 / 12 fields: 1 PENDING rice variety; 3 UNKNOWN awards, partner price and MOQ.
Conflict	1 raised; 1 resolved in the script: ABV 14% / 15% to 15%.
Effort	110 fictional minutes: 55 organisation + 20 questions + 25 translation + 10 rework. See effort.csv.
Waiting	4 calendar days, 2026-10-02 to 2026-10-06 (fictional). Separate from active minutes.
Baseline	No comparable baseline provided; no efficiency improvement reported.
Checks	T01/T02/T04: checked against included fictional artifacts. T03/T05: NOT_RUN.
Result	Limited format demonstration. Product drafts remain PENDING_USE_APPROVAL.
Next step	Resolve rice variety, obtain output-use approval, then discuss whether to extend.

The raw files, source files and SHA-256 manifest travel with this PDF. No real customer result, delivery time or approval is claimed.